

PREVOD

SPORAZUM**med Evropsko unijo in vlado Republike Mali o statusu misije Evropske unije v okviru SVOP v Maliju (EUCAP Sahel Mali)**

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija),

na eni strani, in

REPUBLIKA MALI (v nadaljnjem besedilu: država gostiteljica),

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU:

- pisma z dne 20. februarja 2014, s katerim je predsednik Republike Mali pozval Evropsko unijo k napotitvi civilne misije za podporo malijskim varnostnim silam;
- Sklepa Sveta 2014/219/SZVP⁽¹⁾ z dne 15. aprila 2014 o misiji Evropske unije v Maliju (EUCAP Sahel Mali);
- dejstva, da ta sporazum ne bo vplival na pravice in obveznosti, ki jih imata pogodbenici na podlagi mednarodnih sporazumov in drugih instrumentov o ustanovitvi mednarodnih sodišč, vključno s statutom Mednarodnega kazenskega sodišča;
- pisma Evropske unije z dne 20. oktobra 2014 in pisma Republike Mali z dne 31. oktobra 2014, ki pomenita izmenjavo pisem o statusu EUCAP Sahel Mali na ozemlju Republike Mali;
- da mora imeti EUCAP Sahel Mali svoj lastni jasno opredeljeni pravni okvir –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

*Člen 1***Področje uporabe in opredelitev pojmov**

1. Ta sporazum se uporablja samo na ozemlju države gostiteljice.
2. Ta sporazum se uporablja za civilno misijo Evropske unije v okviru SVOP v Maliju (v nadaljnjem besedilu: EUCAP Sahel Mali) in njeno osebje.
3. V tem sporazumu:
 - (a) „EUCAP Sahel Mali“ pomeni poveljstvo misije EUCAP Sahel Mali in njegove nacionalne kontingente, njihovo osebje, objekte, sredstva in prevozna sredstva, ki prispevajo k misiji;
 - (b) „misija“ pomeni pripravo, ustanovitev, izvajanje in podporo EUCAP Sahel Mali;
 - (c) „poveljnik misije“ pomeni poveljnika EUCAP Sahel Mali na območju operacij;
 - (d) „Evropska unija (EU)“ pomeni stalne organe EU in njihovo osebje;
 - (e) „nacionalni kontingenti“ pomeni enote in sestavne dele, ki pripadajo državam članicam EU in drugim državam, ki sodelujejo v EUCAP Sahel Mali;
 - (f) „osebje EUCAP Sahel Mali“ pomeni člane civilnega in vojaškega osebja, dodeljenega EUCAP Sahel Mali, in osebje, napoteno zaradi priprave misije, ter osebje na misiji, ki ga v okviru misije pošilja država pošiljateljica ali institucija ali organ EU, ki je, razen če v tem sporazumu ni drugače predvideno, prisotno na ozemlju države gostiteljice; izjemi sta lokalno osebje, zaposleno v okviru nacionalne zakonodaje, in osebje pogodbenih dobaviteljev;

⁽¹⁾ UL L 113, 16.4.2014, str. 21.

- (g) „lokalno osebje“ pomeni člane osebja, ki so državljani ali osebe s stalnim prebivališčem v državi gostiteljici;
- (h) „objekti EUCAP Sahel Mali“ pomeni vse prostore, nastanitvene objekte in zemljišča, ki so potrebna za misijo in osebje EUCAP Sahel Mali;
- (i) „država pošiljateljica“ pomeni državo, ki je EUCAP Sahel Mali dala na voljo nacionalni kontingent;
- (j) „uradna korespondenca“ pomeni vso korespondenco, ki se nanaša na EUCAP Sahel Mali in njene naloge;
- (k) „sredstva EUCAP Sahel Mali“ pomeni opremo in potrošno blago, ki sta potrebna za misijo;
- (l) „prevozna sredstva EUCAP Sahel Mali“ pomeni vsa vozila in druga prevozna sredstva, ki so v lasti EUCAP Sahel Mali, jih ta najame ali zakupi in so potrebna za misijo.

Člen 2

Splošne določbe

1. EUCAP Sahel Mali in njeno osebje spoštujeta zakone in predpise države gostiteljice ter se vzdržujeta vsakršnih ukrepov ali dejavnosti, ki niso združljivi s cilji misije.
2. EUCAP Sahel Mali vlado države gostiteljice redno obvešča o številu članov svojega osebja, nastanjenega na ozemlju države gostiteljice.

Člen 3

Identifikacija

1. Osebje EUCAP Sahel Mali se identificira s posebno osebno izkaznico EUCAP Sahel Mali, potnim listom ali osebno izkaznico, ki jih mora vedno nositi s seboj. Posebne osebne izkaznice EUCAP izda ministrstvo za zunanje zadeve na zahtevo EUCAP Sahel Mali.
2. Vozila in druga prevozna sredstva EUCAP Sahel Mali imajo diplomatske registrske tablice, običajne registrske tablice z oznako EUCAP Sahel Mali ali posebne registrske tablice EUCAP Sahel Mali, ki se sporočijo pristojnim organom države gostiteljice.
3. EUCAP Sahel Mali ima pravico, da svoje objekte in prevozna sredstva opremi z zastavo EU ter uradnimi razpoznavnimi oznakami, nazivi, simboli in insignijami. Uniforme osebja EUCAP Sahel Mali so opremljene z značilnim emblemom EUCAP Sahel Mali. Državne zastave ali oznake nacionalnih kontingentov, ki sodelujejo v misiji, se lahko namestijo na objekte in prevozna sredstva ter dodajo na uniforme EUCAP Sahel Mali v skladu z odločitvijo poveljnika misije.

Člen 4

Prehod meje in gibanje na ozemlju države gostiteljice

1. Država gostiteljica EUCAP Sahel Mali in njenemu osebju olajša vstop na svoje ozemlje in izstop z njega. Z izjemo pregleda potnega lista pri vstopu na ozemlje države gostiteljice in izstopu z njega, je osebje EUCAP Sahel Mali z dokazilom o pripadnosti misiji izvzeto iz določb o priseljevanju in carinskem nadzoru na ozemlju države gostiteljice. Vendar pa prijavijo prihod in odhod. Vizumi se članom misije izdajo brezplačno za dobo enega leta. Za nove člane misije se ob predložitvi potnega naloga, ki ga pripravi misija, vstopni vizum izda brezplačno na meji. Obvestilo o prihodu novega člana misije se sporoči ministrstvu za zunanje zadeve države gostiteljice najmanj pet delovnih dni pred datumom prihoda.
2. Za osebje EUCAP Sahel Mali se ne uporabljajo predpisi države gostiteljice o registraciji in nadzoru tujcev, ni pa to osebje upravičeno do pridobitve pravic do stalnega ali začasnega prebivališča na ozemlju države gostiteljice.

3. Vire in prevozna sredstva EUCAP Sahel Mali, ki v podporo misiji vstopajo na ozemlje države gostiteljice, so v tranzitu na tem ozemlju ali ga zapuščajo, je treba pred vstopom na malijsko ozemlje prijaviti, izvede pa se tudi postopek identifikacije.
4. Člani osebja EUCAP Sahel Mali lahko vozijo oklepna ali neoklepna motorna vozila in upravljajo plovila ali zrakoplove na ozemlju države gostiteljice, če imajo ustrezno veljavno nacionalno, mednarodno ali vojaško vozniško dovoljenje, dovoljenje za upravljanje ladij ali pilotsko licenco, ki ga oziroma jo je izdala ena od držav pošiljateljic.
5. Država gostiteljica za potrebe misije zagotovi EUCAP Sahel Mali in njenemu osebju svobodo gibanja in potovanja po njenem ozemlju, vključno z zračnim prostorom.
6. Država gostiteljica dovoli vnos sredstev EUCAP Sahel Mali, zlasti prevoznih sredstev, na svoje ozemlje ter jih oprosti plačila vseh carinskih dajatev, pristojbin, cestnin, davkov ali drugih podobnih dajatev, z izjemo stroškov za skladiščenje, prevoze in druge opravljene storitve.
7. EUCAP Sahel Mali lahko za potrebe misije uporablja ceste, mostove, trajekte in letališča brez plačila pristojbin, cestnin, davkov ali podobnih dajatev. EUCAP Sahel Mali ni oproščen plačila stroškov za storitve, ki so bile opravljene na njeno zahtevo; v zvezi s tem zanjo veljajo enaki pogoji kot za oborožene sile države gostiteljice.

Člen 5

Privilegiji in imunitete, ki jih država gostiteljica zagotovi EUCAP Sahel Mali

1. Objekti EUCAP Sahel Mali so nedotakljivi. Uslužbencem države gostiteljice vanje brez dovoljenja vodje misije ni dovoljeno vstopiti.
2. EUCAP Sahel Mali uživa imuniteto pred jurisdikcijo ne glede na to, kje se nahaja in kdo poseduje ali uporablja njegova sredstva, prevozna sredstva in objekte.
3. Osebje, sredstva, objekti in prevozna sredstva EUCAP Sahel Mali ne smejo biti predmet preiskav, zasegov, zaplemb ali izvršb.
4. Arhivi in dokumenti EUCAP Sahel Mali so nedotakljivi zmeraj in povsod.
5. Uradna korespondenca EUCAP Sahel Mali je nedotakljiva.
6. EUCAP Sahel Mali ter njeni dobavitelji in izvajalci so oproščeni vseh davkov in drugih podobnih nacionalnih, regionalnih ali občinskih dajatev za vsa kupljena ali uvožena sredstva EUCAP Sahel Mali, zlasti prevozna sredstva, objekte EUCAP Sahel Mali in storitve, opravljene za potrebe EUCAP Sahel Mali. Za uveljavljanje te oprostitve EUCAP Sahel Mali ne potrebuje nobenega dovoljenja niti ji ni treba uradno obvestiti pristojnih organov države gostiteljice. Vendar EUCAP Sahel Mali ni oproščena plačila pristojbin ali drugih dajatev, ki so plačilo za opravljene storitve.

Člen 6

Privilegiji in imunitete, ki jih država gostiteljica zagotovi osebju EUCAP Sahel Mali

1. Osebju EUCAP Sahel Mali se ne sme na noben način odvzeti prostosti, prav tako ne sme biti pridržano.
2. Dokumenti, korespondenca in stvari osebja EUCAP Sahel Mali so nedotakljivi, razen v primeru izvršilnih ukrepov, dovoljenih v skladu z odstavkom 7.
3. Država gostiteljica mora članom osebja EUCAP Sahel Mali izdati posebno osebno izkaznico za osebje EUCAP Sahel Mali v skladu z veljavno zakonodajo in predpisi.
4. Osebje EUCAP Sahel Mali v vseh okoliščinah uživa imuniteto pred kazensko jurisdikcijo države gostiteljice.

Imuniteto osebja EUCAP Sahel Mali pred kazensko jurisdikcijo lahko država pošiljateljica ali zadevni organ EU odvzame, odvisno od primera. Tak odvzem je vedno v pisni obliki.

5. Osebe EUCAP Sahel Mali uživa imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo države gostiteljice za izrečene ali napisane izjave ter vsa dejanja pri opravljanju svojih uradnih dolžnosti.

V primeru kakršnega koli civilnega postopka proti osebju EUCAP Sahel Mali pred sodiščem države gostiteljice se o tem takoj obvestita vodja misije in pristojni organ države pošiljateljice ali zadevni organ EU. Pred začetkom postopka na pristojnem sodišču vodja misije ali pristojni organ države pošiljateljice ali zadevna institucija EU potrdi, ali je osebe EUCAP Sahel Mali zadevno dejanje izvršilo pri opravljanju svojih uradnih dolžnosti ali ne.

Če je bilo dejanje izvršeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, se postopek ne začne in se uporabijo določbe iz člena 16. Če to dejanje ni bilo izvršeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, se postopek lahko nadaljuje. Potrdila vodje misije in pristojnega organa države pošiljateljice ali zadevnega organa EU so za jurisdikcijo države gostiteljice zavezujoča in jih ta ne more izpodbijati.

Vendar pa lahko pristojni organi države gostiteljice v dveh mesecih od datuma izdaje tega potrdila izpodbijajo njegovo utemeljenost. V tem primeru se vse pogodbenice zavežejo, da bodo ta spor reševale izključno po diplomatski poti.

Če civilni postopek sproži osebe EUCAP Sahel Mali, se ne more več sklicevati na imuniteto pred jurisdikcijo glede katerega koli nasprotnega tožbenega predloga, neposredno povezanega z glavnim tožbenim predlogom.

6. Osebju EUCAP Sahel Mali ni treba pričati.

7. V zvezi z osebjem EUCAP Sahel Mali se ne smejo izvajati nobeni izvršilni ukrepi, razen če je proti njemu sprožen civilni postopek, ki ni povezan z njegovimi uradnimi dolžnostmi. Lastnina osebja EUCAP Sahel Mali, za katero poveljnik misije potrdi, da jo to osebe potrebuje pri izvajanju uradnih dolžnosti, ne sme biti zasežena zaradi izvršitve sodbe, sklepa ali odredbe. V civilnih postopkih za osebe EUCAP Sahel Mali ne veljajo nobene omejitve glede osebne svobode niti nobeni drugi prisilni ukrepi.

8. Imuniteta osebja EUCAP Sahel Mali pred jurisdikcijo države gostiteljice ne pomeni tudi imunitete pred jurisdikcijo zadevne države pošiljateljice.

9. Za osebe EUCAP Sahel Mali ne veljajo določbe o socialni varnosti, ki veljajo v Maliju.

10. Osebe EUCAP Sahel Mali je v državi gostiteljici oproščeno vseh oblik davka na plačo in prejemke, ki jih prejema od EUCAP Sahel Mali ali države pošiljateljice, ter tudi davka na kateri koli dohodek, ki ga prejema izven države gostiteljice.

11. Država gostiteljica v skladu z zakoni in predpisi, ki jih lahko sprejme, dovoli vnos predmetov za osebno uporabo osebja EUCAP Sahel Mali in zanje odobri oprostitev plačila carinskih dajatev, davkov in drugih povezanih pristojbin, z izjemo stroškov za skladiščenje, prevoz in podobne storitve. Država gostiteljica dovoli tudi izvoz zadevnih predmetov. Osebe EUCAP Sahel Mali je pri nakupu blaga, prevoznih sredstev in storitev oproščeno plačila davkov in DDV v skladu z veljavno zakonodajo in predpisi v državi gostiteljici.

Člen 7

Lokalno osebje

1. Lokalno osebje ima privilegije in imunitete v obsegu, ki ga dovoljuje država gostiteljica. Vendar pa država gostiteljica izvaja jurisdikcijo nad tem osebjem tako, da po nepotrebnem ne ovira operacij misije.

2. Za lokalno osebje se lahko uporabljajo postopki in prakse Delegacije Evropske unije v Republiki Mali. EUCAP Sahel Mali državo gostiteljico pisno obvesti o postopkih in praksah, ki jih uporablja.

Člen 8

Kazenska jurisdikcija

Pristojni organi države izvora imajo pravico, da glede vsakega člana osebja EUCAP Sahel Mali, za katerega velja ustrezna zakonodaja države pošiljateljice, na ozemlju države gostiteljice izvajajo vsa pooblastila v zvezi s kazensko jurisdikcijo in disciplinska pooblastila, ki so jim bila dodeljena z zakonodajo države izvora.

Člen 9

Varnost EUCAP Sahel Mali

1. Država gostiteljica v skladu s svojimi zmožnostmi zagotavlja varnost EUCAP Sahel Mali in njenega osebja.
2. V ta namen država gostiteljica sprejme vse potrebne ukrepe za zaščito in varnost EUCAP Sahel Mali in njenega osebja. O vseh posebnih določbah, ki jih predlaga država gostiteljica, se je treba pred izvajanjem dogovoriti z vodjo misije. Država gostiteljica dovoli in brezplačno podpira dejavnosti v zvezi z evakuacijo članov osebja EUCAP Sahel Mali iz zdravstvenih razlogov. Po potrebi se sklenejo dodatni dogovori v skladu s členom 19.
3. Osebje EUCAP Sahel Mali ima pravico nositi osebno orožje in strelivo, če to odobri vodja misije.
4. V tem kontekstu je EUCAP Sahel Mali pooblaščen, da sprejme potrebne ukrepe na ozemlju države gostiteljice, vključno z uporabo potrebne in sorazmerne sile, da zaščiti svoje osebje, prostore, vozila in lastnino pred dejanji, ki bi lahko ogrozila življenje zadevnega osebja ali mu povzročila telesne poškodbe, istočasno pa tudi druge osebe, ki se v neposredni bližini misije soočajo z enakimi grožnjami, po potrebi zaščiti pred dejanji, ki bi lahko ogrozila njihovo življenje ali jim povzročila hude telesne poškodbe.
5. Seznam osebja EUCAP Sahel Mali, ki ga je vodja misije pooblastil za nošenje in prevoz orožja in streliva, se predloži pristojnim malijskim organom. To obvestilo je zgolj deklarativno. Pristojni malijski organi tem članom osebja EUCAP Sahel Mali izdajo dovoljenje za prevoz in nošenje orožja.

Člen 10

Uniforma

Nošnje uniforme urejajo pravila, ki jih izda vodja misije.

Člen 11

Sodelovanje

1. Država gostiteljica EUCAP Sahel Mali in njenemu osebju nudi polno sodelovanje in **vso** podporo. Po potrebi se sklenejo dodatni dogovori v skladu s členom 19.

2. Vodja misije in predstavnik, ki ga imenuje vlada države gostiteljice, se redno posvetujeta in sprejemata ustrezne ukrepe za zagotovitev tesnih in vzajemnih povezav na vseh ustreznih ravneh. Država gostiteljica lahko pri EUCAP Sahel Mali imenuje uradnika za zvezo.

Člen 12

Podpora države gostiteljice in sklepanje pogodb

1. Država gostiteljica je pripravljena nuditi pomoč EUCAP Sahel Mali pri iskanju primernih objektov, če je za to zaprosena.
2. Država gostiteljica EUCAP Sahel Mali brezplačno zagotovi objekte, ki so v njeni lasti, če so ti potrebni za izvajanje misije.
3. Država gostiteljica v okviru svojih zmogljivosti nudi pomoč pri pripravi, vzpostavitvi in izvajanju EUCAP Sahel Mali ter jo podpira. Država gostiteljica zagotavlja pomoč in podporo misiji vsaj pod enakimi pogoji, kot veljajo za njene lastne civilne uslužbenke ali vodje usposabljanja.
4. EUCAP Sahel Mali ima po zakonih in predpisih države gostiteljice pravno in poslovno sposobnost, potrebno za izpolnitev svoje misije, zlasti lahko odpira bančne račune, pridobiva premičnine ali z njimi razpolaga ter je lahko stranka v sodnem postopku.
5. Pravo, ki se uporablja za pogodbe, ki jih EUCAP Sahel Mali sklene v državi gostiteljici, se določi v teh pogodbah.
6. V pogodbah je lahko določeno, da se za spore, do katerih pride pri uporabi pogodbe, uporablja postopek za reševanje sporov iz člena 16(3) in (4).
7. Država gostiteljica omogoča izvajanje pogodb, ki jih EUCAP Sahel Mali za namene misije sklene s poslovnimi subjekti.

Člen 13

Spremembe v objektih

1. EUCAP Sahel Mali lahko gradi ali spreminja objekte, če je to potrebno zaradi operativnih zahtev.
2. Država gostiteljica za takšne gradnje ali spremembe od EUCAP Sahel Mali ne more zahtevati nobene odškodnine.

Člen 14

Umrli člani osebja EUCAP Sahel Mali

1. Vodja misije ima pravico poskrbeti za repatriacijo vsakega umrlega člana osebja EUCAP Sahel Mali ter vso njegovo osebno lastnino in urediti vse potrebno v zvezi s tem.
2. Na nobenem umrlem članu osebja EUCAP Sahel Mali ni mogoče izvesti obdukcije brez soglasja države, katere državljan je bil pokojnik, in navzočnosti predstavnika EUCAP Sahel Mali in/ali zadevne države.
3. Država gostiteljica in EUCAP Sahel Mali med seboj sodelujeta in storita vse, kar je mogoče, da zagotovita čimprejšnjo repatriacijo vsakega umrlega člana osebja EUCAP Sahel Mali.

Člen 15

Komunikacije

1. EUCAP Sahel Mali lahko namesti in upravlja radijske oddajnike in sprejemnike ter satelitske sisteme. Sodeluje s pristojnimi organi države gostiteljice, da bi se izognila kakršnim koli sporom glede uporabe ustreznih frekvenc. Država gostiteljica brezplačno zagotovi dostop do frekvenčnega spektra v skladu s svojo veljavno zakonodajo.
2. EUCAP Sahel Mali ima za namene izvajanja operacije pravico do neomejene komunikacije po radijskih valovih (vključno s satelitskimi, mobilnimi in prenosnimi radijskimi napravami), prek telefona, telegrafa, telefaksa in drugih sredstev, kakor tudi pravico namestiti naprave, potrebne za vzdrževanje zelene komunikacije znotraj in med objekti EUCAP Sahel Mali, vključno s pravico do polaganja kablov in zemeljskih napeljav za potrebe misije.
3. EUCAP Sahel Mali sme v svojih objektih urediti vse potrebno, da zagotovi dostavo pošte, naslovljene nanjo ali na njeno osebje, in odpošiljanje svoje pošte ali pošte svojega osebja.

Člen 16

Odškodninski zahtevki za primer smrti, poškodbe, škode ali izgube

1. EUCAP Sahel Mali in njeno osebje ter EU in države pošiljateljice niso odgovorne za poškodovanje ali izgubo civilne ali državne lastnine, povezano z operativnimi potrebami ali nastalo zaradi dejavnosti v zvezi s civilnimi nemiri ali zaščito EUCAP Sahel Mali.
2. Da bi dosegli poravnavo, je treba odškodninske zahtevke v primeru poškodovanja ali izgube civilne lastnine, ki ni zajeta v odstavku 1, ter odškodninske zahtevke v primeru smrti ali poškodbe oseb ter poškodovanja ali izgube sredstev, objektov ali prevoznih sredstev EUCAP Sahel Mali, če gre za zahtevke fizičnih ali pravnih oseb iz države gostiteljice, posredovati EUCAP Sahel Mali prek pristojnih organov države gostiteljice; če pa gre za zahtevke s strani EUCAP Sahel Mali, se ti zahtevki pošljejo pristojnim organom države gostiteljice.
3. Če poravnava ni mogoča, je treba odškodninski zahtevek posredovati komisiji za odškodnine, ki je sestavljena iz enakega števila predstavnikov EUCAP Sahel Mali in države gostiteljice. Rešitev zahtevka se doseže s skupnim dogovorom.
4. Kadar pa poravnava ni mogoča niti v okviru komisije za odškodninske zahtevke, se spor:
 - (a) rešuje po diplomatski poti med državo gostiteljico in predstavniki EU, če gre za zahtevek v znesku, ki je manjši ali enak 40 000 EUR;
 - (b) odstopi arbitražnemu razsodišču, katerega odločitev je zavezujoča, če gre za zahtevek, ki je višji od zneska pod točko (a).
5. Arbitražno razsodišče je sestavljeno iz treh razsodnikov; enega imenuje država gostiteljica, drugega EUCAP Sahel Mali, tretjega pa imenujeta skupaj. Če katera od pogodbenic ne imenuje razsodnika v roku dveh mesecev ali če se država gostiteljica in EUCAP Sahel Mali ne moreta dogovoriti o imenovanju tretjega razsodnika, tega imenuje predsednik sodišča, ki ga skupaj imenujeta obe pogodbenici.
6. EUCAP Sahel Mali in upravni organi države gostiteljice sklenejo upravni dogovor, v katerem opredelijo pristojnosti in naloge komisije za odškodnine in arbitražnega razsodišča, postopke, ki jih ta organa uporabljata, in pogoje za vložitev odškodninskih zahtevkov.

*Člen 17***Stiki in spori**

1. Vsa vprašanja v zvezi z uporabo tega sporazuma skupaj obravnavajo predstavniki EUCAP Sahel Mali in pristojni organi države gostiteljice.
2. Če ni predhodne poravnave, država gostiteljica in predstavniki EU spore v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma rešujejo izključno po diplomatski poti.

*Člen 18***Druge določbe**

1. Kadar se ta sporazum nanaša na privilegije, imunitete in pravice EUCAP Sahel Mali in njenega osebja, je vlada države gostiteljice odgovorna za to, da jih njeni pristojni lokalni organi ustrezno izvajajo in spoštujejo.
2. Nobena določba v tem sporazumu ne pomeni odstopanja od pravic, ki so državi pošiljateljici morebiti priznane z drugimi sporazumi, niti je ni mogoče tako razlagati.

*Člen 19***Izvedbeni dogovori**

Za namene uporabe tega sporazuma lahko vodja misije in upravni organi države gostiteljice sklenejo posebne dogovore o operativnih, upravnih in tehničnih zadevah.

*Člen 20***Začetek veljavnosti in odpoved**

1. Ta sporazum začne veljati na dan podpisa in velja do datuma odhoda zadnjega sestavnega dela EUCAP Sahel Mali in zadnjega člana njenega osebja, v skladu z uradnim obvestilom EUCAP Sahel Mali.
2. Ta sporazum je mogoče pisno spremeniti s soglasjem pogodbenic. Spremembe se sprejmejo v obliki posebnih protokolov, ki tvorijo sestavni del tega sporazuma in začnejo veljati v skladu z odstavkom 1 tega člena.
3. Prenehanje veljavnosti tega sporazuma ne vpliva na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz izvrševanja tega sporazuma pred prenehanjem njegove veljavnosti.
4. Z začetkom veljavnosti tega sporazuma preneha veljati izmenjava pisem med Evropsko unijo in Republiko Mali, podpisana 31. oktobra 2014 v Bamaku.

V Bamaku, sedmega novembra dva tisoč devetnajst, v dveh izvodih v francoskem jeziku.

ZA EVROPSKO UNIJO

ZA VLADO REPUBLIKE MALI